

УДК 27-528.57

DOI: 10.24412/2224-5391-2023-41-30-40

Иеромонах Давуд (Пасилиос)

БОГОСЛОВСКАЯ ПРОБЛЕМАТИКА В ЛИТУРГИИ АПОСТОЛА МАРКА КОПТСКОЙ ЦЕРКВИ

Аннотация. Литургия апостола Марка распространилась в Древней Церкви на территории современного Египта и Эфиопии. Традиционно ее автором считают апостола Марка. Развитие она получила сначала в грекоязычной среде, а затем уже и в коптской. В первоначальном варианте литургия совершалась до VII–XI вв. VI век ознаменовался тем, что грекоязычным христианским миссионерам все-таки удалось создать Церковь в Нубии, где и было найдено множество различных сохранившихся отрывков и рукописей литургии апостола Марка. Цель данной статьи — проанализировать содержание текстов литургии апостола Марка Коптской Церкви. В результате исследования в содержании гимнов, молитв и песнопений выявлено 4 основных темы: 1) творение; 2) Искупление; 3) Воплощение; 4) обожение. Литургия апостола Марка — отражение вероучения Коптской Церкви и, вместе с тем, источник веры для ее верных чад. В статье используется сравнительно-сопоставительный анализ переводов на русском, арабском и коптском языках, который позволит выявить терминологические особенности той или иной традиции, а также способствует дальнейшему развитию богословского диалога между Церквами.

Ключевые слова: *Коптская Ортодоксальная Церковь, литургия ап. Марка, богословие, теология, литургика, творение, христианская антропология*

Для цитирования: *Пасилиос Д. Е. Богословская проблематика в литургии апостола Марка Коптской Церкви // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2023. № 41. С. 30–40. DOI: 10.24412/2224-5391-2023-41-30-40*

Сведения об авторе: Давуд Елантони (Пасилиос), иеромонах — аспирант Московской духовной академии (Россия, г. Сергиев Посад).

E-mail: ariaghapy@gmail.com

Поступила в редакцию 14.02.2023

Принята к публикации 21.02.2023

Литургия апостола Марка — одна из литургий Древней Церкви, привлекающая к себе на протяжении долгого времени внимание многих отечественных и

зарубежных исследователей¹. Как и всякий богослужебный текст, молитвословия литургии апостола Марка имеют свое достаточно глубокое богословское содержание, выявлению которого и посвящено наше исследование².

Прежде всего необходимо выделить 4 основные темы, звучащие в текстах литургии: 1) творение; 2) Искупление; 3) Воплощение; 4) обожение. Каждую из обозначенных тем рассмотрим подробнее — за исключением вопроса о творении мира, т. к. эта проблематика описывается в другой статье автора.

Стоит сразу сказать, что Искупление, будучи великой тайной бытия, открывается и преподносится человеку Самим Христом, а Священным Писанием — в образах, которые так или иначе отражают определенные черты этой тайны. При этом следует понимать, что любое иносказание или образ не может до конца отражать домостроительство спасения. Важнейшие образы, которые раскрывают тайну Искупления, суть: «Агнец Божий»³, «Первосвященник», «Новый Адам», «Божественная Премудрость», «Царь», «Пророк»⁴.

Вообще, в Предании Церкви образ Царя в контексте Искупления ассоциируется с возвращением законному правителю Его удела. В этом контексте земной мир предстает как «мятежная территория, где подданные истинного царя, поверив во время его отсутствия ложным обещаниям и испугавшись угроз, отвергли власть своего правителя и стали рабами разбойников»⁵. Соответственно Христос как Царь разрушает власть этих разбойников, дарует всем

¹ См., напр., классическую работу отечественного ученого: *Петровский А., свящ.* Апостольские литургии вост. Церкви: Литургии апп. Иакова, Фаддея, Мария и ев. Марка. СПб., 1897. См. также: *Macomber W. F.* The Anaphora of Saint Mark according to the Kacmarcik Codex // ОСП. 1979. Vol. 45. P. 75–98; *Brakmann H.* Zur Bedeutung des Sinaiticus Graecus 2148 für die Geschichte der melchitischen Markos-Liturgie // JÖB. 1981. Bd. 30. S. 239–248; *Idem.* Neue Funde und Forschungen zur Liturgie der Kopten (1984–1988) // Actes du 4e Congrès Copte, Louvain-la-Neuve, 1988. Louvain-la-Neuve, 1992. Vol. 2. P. 419–435; *Idem.* Das Alexandrinische Eucharistiegebet auf Wiener Papyrusfragmenten // JAC. 1996. Bd. 39. S. 149–164; *Cuming G.* The Anaphora of St Mark: A Study in Development // Le Muséon. 1982. Vol. 95. P. 115–129; *Желтов М. С., свящ.* Литургия апостола Марка // Православная энциклопедия. Т. 41. М., 2016. С. 253–260.

² См. также: *Давуд Елантони (Пасилиос), иером.* К вопросу о литургии апостола Марка // Богословский вестник. 2022. № 2 (45). С. 279–292. DOI: 10.31802/GB.2022.45.2.016

³ Священный Служебник — книга трех литургий св. Василия, св. Григория и св. Кирилла / *испр. и ред. Абд Эль-Мэсих Салиб.* Каир, 1902. С. 203.

⁴ См. подробнее: *Crawford Th. J.* The Doctrine of Holy Scripture Respecting the Atonement. Edinburgh, 1834; *Deissmann A.* Light from the Ancient East. London, 1910; *Carré H. B.* Paul's Doctrine of Redemption. New York, 1914; *Bandas R. G.* The Master-Idea of Saint Paul's Epistles. Bruges, 1925; *Warfield B. B.* The New Testament Terminology of «Redemption» // Warfield B. B. Biblical Doctrines. Princeton, 1929. P. 327–372; *Barton G. A.* Christ and Evolution. Philadelphia, 1934; *Stamm J. J.* Erlösen und Vergeben im Alten Testament: Eine begriffsgeschichtliche Untersuchung. Bern, 1940; *Murray J.* Redemption: Accomplished and Applied. Grand Rapids, 1955; *Barrett C. K.* The Background of Mark 10. 45 // New Testament Essays: Studies in Memory of T. W. Manson. Manchester, 1959. P. 1–18.

⁵ *Леонов В., свящ.* Искупление // Православная энциклопедия. Т. 27. М., 2011. С. 295.

свободу и прощение. Однако тут важно сделать одну оговорку: воспользоваться этим может только человек, который принял Христа как Царя и поверил в реальность этого духовного освобождения.

Также этот образ используется и в литургии апостола Марка:

«Понеже Сын Твой Единородный Господь Бог Спас и Царь наш Иисус Христос в ночь, в нюже предаешся, да по страждет за грехи наша, прежде смерти, юже волею Своею восприя за вся ны»⁶.

لأن ابنك الوحيد ربنا وإلهنا
ومخلصنا وملكننا كلنا يسوع المسيح.
في الليلة التي أسلم ذاته فيها ليتألم
عن خطايانا. والموت الذي قبله بذاته
بإرادته وحده عنا كلنا.⁷

Χε ἰθού ρεκμονογενнс
ἰϋηρι πεнос οτορ πεν-
νοϋϋ οτορ πενσωτηρ
οτορ πενοϋρο τηρεν ἰης
ϫς. ἕεν πεχωρε ετε-
νατην ἰδνην εϋεπικαε
εϋρην εχεν πεννοβι. Πεν
πιμοϋ εταϋϋοπεϋ εροϋ
εβολ ειτοτϋ δεν πεϋοϋ-
ωϋ μμιν μμοϋ εϋρην
εχων τηρεν.

Такая связь царственного образа Искупления со Христом заставляет рассмотреть еще один важный аспект. Во время земной жизни Иисус Христос не стремился нарочито показать Свое царское достоинство, при этом сторонние люди сами замечали это: «Слово Его было со властью» (Лк 4. 32). Это дополняется не только властью видимой, над чувственным миром, но также и над духовным. Так, наиболее ярким является образ нисхождения в преисподнюю и изведение душ⁸. При этом иконографическое изображение данного события подчеркивает абсолютность царственного понимания Христа. На иконе «Сошествие Христа во ад» Спаситель изображается не как тот, кто вынужден вести борьбу за освобождение людей, а как Тот, Кто даже не встретил достойного сопротивления: врата ада сокрушены, все торжествуют и ликуют, видя Иисуса, и нет того, кто бы воспротивился этому. Это очень важно в контексте сотериологического понимания образа Царя. При этом Его победа не означает, что ад, грех и дьявол окончательно исчезли, а скорее отменяет те непреодолимость и неизбежность, которые возобладали над человеком вследствие его падения в раю. При этом каждый, кто доверится словам Спасителя, сможет преодолеть греховные искушения и избавиться от «адова пленения».

Следует отметить, что для православного богословия Воскресение Христа — прообраз будущего воскресения людей, при этом сама тайна Воскресения остается по большей части скрыта от разума человека. Так, прп. Иоанн Дамаскин пишет: «После же воскресения из мертвых Христос отстранил от себя все

⁶ Порфирий (Успенский), еп. Вероучение, богослужение, чиноположение и правило церковного благочестия египетских христиан (коптов). С. 215.

⁷ Священный Служебник — книга трех литургий... С. 639.

⁸ См. подробнее: *Иларион (Алфеев), митр.* Христос — Победитель ада. СПб., 2009.

немощи, разумею тленность, голод и жажду, сон и утомление и т. п. Ибо если Он и вкушал пищу после воскресения, то не в силу естественной потребности, потому что Он не алкал, но в целях домостроительства, удостоверяя истинность Своего воскресения и показывая, что одна и та же плоть пострадавшая и воскресшая. Из частей же природы человеческой Он не отстранил от Себя ни одной — ни тела, ни души, — но имеет как тело, так и душу разумную и мыслящую, желающую и деятельную, и, таким образом, Он восседает одесную Отца, как Бог и человек, желая нашего спасения»⁹.

Важнейший образ, в котором переплетаются амартология и богословие Искупления, — образ средостения, стены, которая в результате грехопадения была воздвигнута между Богом и человеком:

«И Ты стал для нас
Посредником с Отцом; и
среднюю стену Ты разру-
шил, и старую вражду Ты
разрушил»¹⁰.

صرت لنا وسيطاً
لدى الأب، والحاجز المتوسط
نقضته، والعداوة القديمة
هدمتها.

Δικῶντι νᾶν ἡμεσι-
της νεμ Φίωτ οἴοθ Ϛ
χιῖομηϚ ἡτε νιῶωι ακ-
βολс εβολ οἴοθ Ϛμετχα-
χι νᾶπᾶс ακϡερωϡс.

При этом важно понимать, что эта преграда, по учению Церкви, образуется в результате действия самого человека, т. к. Бог Неизменяем и всегда открыт Своему творению.

Учение об обоении, проявляющее себя в чине евхаристического богослужения, представляется следующим образом. Зачастую не используется сам термин $\theta\acute{\epsilon}\omega\sigma\iota\varsigma$, скорее его содержание излагается описательно. Сама тема обоения в литургическом контексте тесно связана с причащением Тела и Крови Христа: «...служение Евхаристии представляет собой вершину жизненного обмена между Богом и человеком, реальное совершение вселенской Евхаристии, когда в жизненную полноту Пресв. Троицы вовлекается все творение»¹¹. Итак, согласно приведенным тезисам, получается, что невозможно иное обоение, как только через приобщение Христу.

Рассмотрение конкретных примеров, демонстрирующих данный принцип на реальном материале, можно начать с фрагментов из греческой литургии ап. Марка. В молитве Трисвятого есть следующие слова: «...просвети очи ума, к разумению божественных слов Твоих, и сподоби нас быть слушателями их, и не только слушателями, но и исполнителями слова, сделавшись способными к приношению плодов, и производить добрые плоды и в тридцать, и во сто крат (см.: Мф 13. 8), чтобы нам удостоиться Царства Небесного»¹². Здесь можно заме-

⁹ Иоанн Дамаскин, *прп.* Точное изложение православной веры. М., 2011. С. 286.

¹⁰ Священный Служебник — книга трех литургий... С. 459–460.

¹¹ Кунцлер М. Литургия Церкви. М., 2001. Т. 2. С. 12.

¹² Собрание древних литургий восточных и западных. Анафора: евхаристическая молитва /

тить сквозное направление движения мысли — от просвещения Божественным словом до Царства Небесного. То есть здесь в сжатой форме представлена вся жизнь христианина в некоем общем ритуальном смысле. Стремлением и исполнением в данном фрагменте является Царство, то есть эсхатология. Разумеется, что это сличение текста не доказывает его полную тождественность с конкретным термином $\theta\acute{\epsilon}\omega\varsigma$. Такой цели, собственно говоря, и не ставилось. Как и было заявлено в начале исследования, материал представляет собой тексты описательного характера, которые говорят об эсхатологии неопределенно и мало. Тем не менее логическая устремленность тематики представленной молитвы имеет явный акцент на теме Царства, которое и есть обожение. Обожение не какого-то конкретного субъекта, а совершенное исполнение этого мира в Боге.

Следующее место содержится в молитве предложения: «Владыка Иисусе Христе, Господи, Слово совластное безначальному Отцу и Святому Духу, великий Архиерей, хлеб нисшедший с неба и возведший из тления жизнь нашу, давший Себя Самого (как) непорочного Агнца за жизнь мира...»¹³. Тематика этой молитвы носит весьма характерную для такого типа лексическую форму. В данном случае особенно интересно выражение «хлеб нисшедший с неба и возведший из тления жизнь нашу».

Как можно заметить, здесь представлена логически завершенная формула. Возведение жизни из тления провозглашается как явно свершившееся и несомненное событие. То есть данный факт представлен в форме совершенного вида. Разумеется, что здесь присутствует и классический евхаристический тон. Форма носит явный ритуальный и литургический характер, преломляя реальность Священного Писания в своем особом измерении. Здесь Христос — это не только Хлеб, сошедший с небес, но и реальный евхаристический хлеб, приносимый и вкушаемый за литургией. Исходя из этого, логично предположить, что участие человека в Евхаристии совершает спасение и обожение, то есть обновляет тленную жизнь. Можно также добавить, что в общепринятом богословском смысле Евхаристия освящает весь космос, а не только конкретного человека. Таким образом, здесь в ритуальной формуле представлена в сжатом виде идея обожения человека и космоса через евхаристическое приношение во Христе.

В качестве еще одного интересного фрагмента можно привести текст из эпиклезы литургии ап. Марка. Там о Святом Духе говорится следующее:

«... Утешителя, Духа истины, Святого, Господа, животворящего, глаголавшего в законе и пророках и апостолах,

روحك القدوس،
الأقنوم غير المستحيل، ولا
متغير، الرب المحيي. الناطق
في الناموس والأنبياء والرسل.

Πεκπνευμα εὐθ' φνετωπ
θεν οὐχ' ὑποστασις: παλτ-
φωνη παλτ' ὑβτ': φνετοι nos
πiρεστανθο. Φνεταρσαζι

ред.-сост. А. В. Белоусов. М., 2007. С. 408.

¹³ Там же. С. 414.

езде сущего и все исполняющего, действующего самовластно, не служебно, кому хочет (даровать) освящение по благоволению Твоему...»¹⁴.

الحال في كل مكان، المالى كل مكان ولا يحويه مكان. واهب القداسة بسلطة بمسرتك...¹⁵

ḏen πiΠoμoc neu
niπpoφntnc neu niλπoc-
toλoc. Φnetwop ḏen uai
niβen otop eθuoꝝ uuai
niβen: otop uuoꝝ ua
wop uuoꝝ. Otop eφep-
euepzin avλozotocic ḏen
pekʃuaʃ uπitowbo eʒpni
exen nnetepotaʒowʃ

Внимания здесь заслуживает то, что о Святом Духе говорится, что Он освящает самовластно, а не служебно. Таким образом доказывается единосущность Св. Духа с Отцом и Сыном. Далее в этой же молитве можно видеть такие слова:

«...и на нас, и на хлебы эти и на чаши эти (ниспошли) Духа Твоего Святого, чтобы Он освятил и совершил их, как всесильный Бог...»¹⁶.

علينا نحن عبيدك
وعلى هذه القرابين
التي لك المكرمة السابق
وضعتها أمامك على هذا الخبز
وعلى هذه الكأس، لكي يتطهراً
وينتقلاً.¹⁷

Èʒpni exon ḏa nekèβiak:
neu exen naiʒwopon nʒak
ettainot: etepwop n,n
èʒpni upeuo. Exen pai-
wik fai neu exen paiʒf-
ot fai: zina nʒototowʒowʃ
otop nʒotowʒoteβ.

Ритуально совершаемое пришествие Воскресшего Христа в Евхаристии как раз и является тем самым обожением. Оно происходит уже здесь, еще до эсхатона, ведь со времени совершения дела Христа Царство проникло в эту жизнь. Два эона сосуществуют один в другом. Вполне адекватно пишет об этом прот. Н. Н. Афанасьев: «Осознавая себя в Церкви, первые христиане осознавали, что они принадлежат новому эону, так как для них эсхатологический период уже наступил. Он наступил в тот момент, когда они вступили в Церковь. Покаяние, как необходимое условие вступления в новый эон, совершилось для них в крещении. Поэтому принадлежность к новому эону создавала для них единственно возможную эсхатологическую установку мысли и жизни. Все воспринималось через призму эсхатологии»¹⁸. Данное замечание указывает на известную устремленность раннехристианской мысли в эсхатологию. Более того, Евхаристия, как великая мистерия Церкви, была главным вдохновительным источником для верных. Если бы у них не было евхаристического мировосприятия, вряд ли они

¹⁴ Собрание древних литургий восточных и западных. С. 423.

¹⁵ Священный Служебник — книга трех литургий... С. 651.

¹⁶ Там же. С. 651.

¹⁷ Там же. С. 652.

¹⁸ Афанасьев Н. Н., прот. Ей, гряди, Господи Иисусе! // Его же. Церковь Божия во Христе: сб. ст. М., 2015. С. 697.

смогли бы привести столь многих людей к своей вере. Лишь постоянное и непосредственное единение с Христом, проживание Его смерти и Воскресения, вечная актуализация уже совершенного некогда события помогли Ранней Церкви пережить многочисленные гонения со стороны Римской империи.

Особо стоит снова выделить тему Евхаристии и освящения. Как видно, в Евхаристии видят проявление небесной реальности, пищу бессмертия, приводящую к Царству. Далее примечательно описание полного освящения человека даже до разделения души, духа и тела. Вновь и вновь это все поднимает одну и ту же тему. Вместе с человеком, вкушившим Святые Дары, освящается и вся вселенная, она приносится Богу в жертву хвалы и благодарения. Как пишет архим. Василий (Гондикакис), «верующий, находящийся на Божественной литургии, превзошел мир тления. Он живет и ликует от радости, простираясь дальше угрозы, изрекаемой временем, и темницы, образуемой пространством. Несмотря на то, что и время, и пространство продолжают существовать, человек таинственно питается уже *сокровенной манной* (Откр 2. 17), исходящей из другой реальности, которая предшествует времени и превышает пространство. И, когда время и пространство перестанут существовать, человек сможет жить и будет жить в той же, высшей реальности»¹⁹.

Итак, в результате богословского анализа текста литургии апостола Марка Коптской Ортодоксальной Церкви было сделано несколько важных выводов. Во-первых, литургия в Коптской Церкви является действительным отражением ее вероучения и авторитетным источником веры и догматов для всех ее членов. Во-вторых, общего между Коптской и Православной Церквями намного больше, нежели это представлено в различных полемических трудах (в рамках историко-богословского анализа литургии). Проблематика Искупления и Воскресения не имеет существенного различия в рамках современного богословия: невозможность прикоснуться к этой тайне полностью признается богословами как Православной, так и Коптской Церкви, при этом для ее описания используются образы из Священного Писания (Царь, Пастырь, Священник и т. д.). Сущность сотериологического учения — обожение — также является важнейшим элементом на пути спасения для обеих Церквей. Сама тема обожения в литургическом контексте тесно связана с причащением Тела и Крови Христа. Дело обстоит таким образом, что Христос и есть Источник обожения. И теперь, приобщаясь в Евхаристии Его Тела и Крови, люди получают реальный залог обожения, становятся новым творением. Таким образом столь существенное богословское единомыслие объясняется тем огромным общим наследием, которое Церкви имеют с древних времен.

¹⁹ Василий (Гондикакис), архим. Вхождение: элементы литургического опыта таинства единства в Православной Церкви. Йошкар-Ола, 2007. С. 131.

Источники

1. *Иоанн Дамаскин, прп.* Точное изложение православной веры. М., 2011.
2. Священный Служебник — книга трех литургий св. Василия, св. Григория и св. Кирилла / *испр. и ред. Абд Эль-Мэсих Салиб.* Каир, 1902.
3. Собрание древних литургий восточных и западных. Анафора: евхаристическая молитва / *ред.-сост. А. В. Белоусов.* М.: Дар, 2007.

Литература

1. *Афанасьев Н. Н., прот.* Ей, гряди, Господи Иисусе! // Церковь Божия во Христе: Сборник статей. М., 2015. С. 674–708.
2. *Василий (Гондикакис), архим.* Входное: элементы литургического опыта таинства единства в Православной Церкви. Йошкар-Ола, 2007.
3. *Давуд Елантони (Пасилиос), иером.* К вопросу о литургии апостола Марка // Богословский вестник. 2022. № 2 (45). С. 279–292. DOI: 10.31802/GB.2022.45.2.016
4. *Желтов М. С.* Литургия апостола Марка // Православная энциклопедия. М., 2016. Т. 41. С. 253–260.
5. *Иларион (Алфеев), митр.* Христос — Победитель ада. СПб., 2009.
6. *Кунцлер М.* Литургия Церкви. М., 2001. Т. 2.
7. *Леонов В., свящ.* Искупление // Православная энциклопедия. М., 2011. Т. 27. С. 271–305.
8. *Петровский А., свящ.* Апостольские литургии вост. Церкви: Литургии апп. Иакова, Фаддея, Мария и ев. Марка. СПб., 1897.
9. *Порфирий (Успенский), еп.* Вероучение, богослужение, чиноположение и правило церковного благочестия египетских христиан (коптов). СПб., 1856.
10. *Bandas R. G.* The Master-Idea of Saint Paul's Epistles. Bruges, 1925.
11. *Barrett C. K.* The Background of Mark 10. 45 // New Testament Essays: Studies in Memory of T. W. Manson. Manchester, 1959. P. 1–18.
12. *Barton G. A.* Christ and Evolution. Philadelphia, 1934.
13. *Brakmann H.* Das Älexandrinische Eucharistiegebet auf Wiener Papyrusfragmenten // JAC. 1996. Bd. 39. S. 149–164.
14. *Brakmann H.* Neue Funde und Forschungen zur Liturgie der Kopten (1984–1988) // Actes du 4e Congrès Copte, Louvain-la-Neuve, 1988. Louvain-la-Neuve, 1992. Vol. 2. P. 419–435.
15. *Brakmann H.* Zur Bedeutung des Sinaiticus Graecus 2148 für die Geschichte der melchitischen Markos-Liturgie // JÖB. 1981. Bd. 30. S. 239–248.
16. *Carré H. B.* Paul's Doctrine of Redemption. New York, 1914.
17. *Crawford Th. J.* The Doctrine of Holy Scripture Respecting the Atonement. Edinburgh, 1834.
18. *Cuming G.* The Anaphora of St Mark: A Study in Development // Le Muséon. 1982. Vol. 95. P. 115–129.

Иеромонах Давуд (Пасилиос)

19. *Deissmann A.* Light from the Ancient East. London, 1910.
20. *Macomber W. F.* The Anaphora of Saint Mark according to the Kacmarcik Codex // OCP. 1979. Vol. 45. P. 75–98.
21. *Murray J.* Redemption: Accomplished and Applied. Grand Rapids, 1955.
22. *Stamm J. J.* Erlösen und Vergeben im Alten Testament: Eine begriffsgeschichtliche Untersuchung. Bern, 1940.
23. *Warfield B. B.* The New Testament Terminology of «Redemption» // Warfield B. B. Biblical Doctrines. Princeton Seminary, 1929. P. 327–372.

Hieromonk Dawoud E. (Pasilios)

THEOLOGICAL ISSUES IN THE LITURGY OF APOSTLE MARK OF THE COPTIC CHURCH

Abstract. The Liturgy of St. Mark the Apostle had spread in the Ancient Church period throughout the territory of modern Egypt and Ethiopia. Traditionally, it is attributed to Apostle Mark. It was distributed first in the Greek-speaking environment, and then in the Coptic one. In the original version, the Liturgy was performed until the 7th–11th centuries. The sixth century was marked by the fact that Greek-speaking Christian missionaries had succeeded in creating Church in Nubia, where later many different preserved passages and manuscripts of the liturgy of St. Mark were found. The article is aimed to analyze the content of the texts of the Liturgy of Apostle Mark of the Coptic Orthodox Church: to identify the main theological themes that are presented in the content of hymns, prayers and hymns; and to formulate the main problems within the framework of modern theology. The discovery of manuscripts of the Liturgy of St. Mark in the 20th century and its translation from the Strasbourg manuscripts into Russian in 2003 increased attention of the scientific community to this topic. All this is catalyzed by the heightened interest to the liturgical revival in the Russian Orthodox Church in recent times. This article also attempts a textual analysis of the entire sequence of the Liturgy of Apostle Mark, with the identification of characteristic features and illustrated by an example from the divine service. The author also uses a comparative analysis of the Russian, Arabic and Coptic translations, which reveals the terminological features of a particular tradition, as well as contributes to the further development of theological dialogue between Churches.

Keywords: *Coptic Orthodox Church, Liturgy of St. Mark, theology, liturgics, creation, Christian anthropology*

For citation: Pasilios D. E. Bogoslovskaja problematika v Liturgii apostola Marka Koptskoi Tserkvi [Theological Issues in the Liturgy of Apostle Mark of the Coptic Church]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii — Bulletin of the Ekaterinburg Theological Seminary*, 2023, no. 41, pp. 30–40. DOI: 10.24412/2224-5391-2023-41-30-40

About the author: Dawoud Elantoni (Pasilios), Hieromonk — Postgraduate student of the Moscow Theological Academy (Russia, Sergiev Posad). *E-mail:* ariaghapy@gmail.com

Submitted on 14 February, 2023

Accepted on 21 February, 2023

References

1. Abd El-Masih Salib (ed.). *Sviashchennyi Sluzhebnyk — kniga trekh liturgii sv. Vasiliia, sv. Grigoriia i sv. Kirilla* [The Book of the Holy Euchologion Which is the Book of the Three Anaphorae of St. Basil, St. Gregory and St. Cyril]. Cairo, 1902.
2. Afanasyev N. N., prot. Ei, griadi, Gospodi Iisuse! [Oh, Come, Lord Jesus!]. Afanasyev N. N., prot. *Tserkov' Bozhii vo Khriste: sbornik statei* [The Church of God in Christ: A Collection of Articles]. Moscow, 2015, pp. 674–708.
3. Bandas R. G. *The Master-Idea of Saint Paul's Epistles*. Bruges, 1925.
4. Barrett C. K. *The Background of Mark 10. 45. New Testament Essays: Studies in Memory of T. W. Manson*. Manchester, 1959.
5. Barton G. A. *Christ and Evolution*. Philadelphia, 1934.
6. Belousov A. V. (ed.). *Sobranie drevnykh liturgii vostochnykh i zapadnykh. Anafora: evkharisticheskaia molitva* [Collection of Ancient Liturgies of the East and West. Anaphora: Eucharistic Prayer]. Moscow, 2007.
7. Brakmann H. Das Älexandrinische Eucharistiegebet auf Wiener Papyrusfragmenten. *JAC*, 1996, Bd. 39, pp. 149–164.
8. Brakmann H. Neue Funde und Forschungen zur Liturgie der Kopten (1984–1988). *Actes du 4e Congrès Copte*, Louvain-la-Neuve, 1988. Louvain-la-Neuve, 1992, vol. 2, pp. 419–435.
9. Brakmann H. Zur Bedeutung des Sinaiticus Graecus 2148 für die Geschichte der melchitischen Markos-Liturgie. *JÖB*, 1981, Bd. 30, pp. 239–248.
10. Carré H. B. *Paul's Doctrine of Redemption*. New York, 1914.
11. Crawford Th. J. *The Doctrine of Holy Scripture Respecting the Atonement*. Edinburgh, 1834.
12. Cuming G. The Anaphora of St. Mark: A Study in Development. *Le Muséon*, 1982, vol. 95, pp. 115–129.
13. Davud E. (Pasilios), hierom. K voprosu o Liturgii apostola Marka [On the Question of the Liturgy of the Apostle Mark]. *Bogoslovskii vestnik — Theological Herald*, 2022, no. 2 (45), pp. 279–292. DOI: 10.31802/GB.2022.45.2
14. Deissmann A. *Light from the Ancient East*. London, 1910.
15. Ilarion (Alfeyev), mitr. *Khristos — pobeditel' ada* [Christ the Conqueror of Hell]. Saint Petersburg, 2009.
16. John of Damascus. *Tochnoe izlozhenie pravoslavnoi very* [Exact Exposition of the Orthodox Faith]. Moscow, 2011.
17. Kunzler M. *Liturgiia Tserkvi* [Liturgy of the Church]. Moscow, 2001, vol. 2.

Иеромонах Давуд (Пасилиос)

18. Leonov V., sviashch. Iskuplenie [Redemption]. *Pravoslavnaia entsiklopediia* [Orthodox Encyclopedia]. Moscow, 2011, vol. 27, pp. 271–305.
19. Macomber W. F. The Anaphora of Saint Mark According to the Kacmarcik Codex. *OCP*, 1979, vol. 45, pp. 75–98.
20. Murray J. *Redemption: Accomplished and Applied*. Grand Rapids, 1955.
21. Petrovskij A., sviashch. *Apostol'skie liturgii vost. Tserkvi: Liturgii app. Iakova, Faddeia, Mariia i ev. Marka* [Apostolic Liturgies of the Eastern Churches: Liturgies of the Apostles James, Thaddeus, Mariy and Apostle Mark]. Saint Petersburg, 1897.
22. Stamm J. J. *Erlösen und Vergeben im Alten Testament: Eine begriffsgeschichtliche Untersuchung*. Bern, 1940.
23. Vasili (Gondikakis), arkhim. *Vkhodnoe: element liturgicheskogo opyta tainstva edinstva v Pravoslavnoi Tserkvi* [The Entrance: Elements of the Liturgical Experience of the Sacrament of Unity in the Orthodox Church]. Yoshkar-Ola, 2007.
24. Warfield B. B. The New Testament Terminology of «Redemption». Idem. *Biblical Doctrines*. Princeton, 1929, pp. 327–372.
25. Zheltov M. S. Liturgiia apostola Marka [The Liturgy of St. Mark]. *Pravoslavnaia entsiklopediia* [Orthodox Encyclopedia]. Moscow, 2016, vol. 41, pp. 253–260.